

COMMUNE DE SAINT-JOSSE | GEMEENTE SINT-JOOST

SAINT-JOSSE, PLACE POUR TOUS

du 11 au 16 oct. 2016

Invité d'honneur

La Région de l'Oriental (Maroc)

Stands des associations • vente de produits du sud
parcours d'artistes • conférence
brunch équitable • concerts • théâtre



MOT D'ACCUEIL

Nous avons le plaisir de vous inviter à la 4^e édition de «Saint-Josse, Place pour Tous» avec comme invité d'honneur exceptionnel: la Région de l'Oriental au Maroc.

Depuis 2011, notre commune mène un projet de coopération décentralisée avec deux municipalités marocaines qui se trouvent dans la Province de Jerada. Il s'agit de la commune rurale de Bni Mathar et de la commune urbaine de Aïn Beni Mathar.

«Saint-Josse, Place pour Tous» se veut être à cette occasion un focus sur la Région de l'Oriental marocain, sur sa diversité artistique, sa culture, son histoire riche et variées. Nous allons investir des lieux populaires comme la place Saint-Josse, l'Académie des Beaux-arts, le musée Charlier, etc. pour montrer la diversité de cette magnifique Région de l'Oriental, son folklore, son art contemporain,... mais aussi son artisanat.

Nous sommes convaincu que face aux derniers évènements qui nous ont tous meurtris en Région de Bruxelles-Capitale que le lien humain fort entre nos deux peuples celui du Maroc et de la Belgique trouve, ici, toute sa pleine dimension.

Nous tenons à remercier l'association «Réseau Art A-48» de Oujda - Maroc qui s'est chargée de concevoir la programmation artistique et culturelle de cet évènement.

Nous espérons vous voir nombreux lors de ces différentes soirées dont vous trouverez les détails en consultant cette brochure.

Au plaisir de vous rencontrer,

Eric Jassin,
Echevin des Relations internationales et de la Coopération.
Commune de Saint-Josse-ten-Noode



Parlement
francophone
bruxellois

Avec le soutien de
LA COOPÉRATION
BELGE AU DÉVELOPPEMENT .be



Mardi 11.10.2016

SÉANCE D'OUVERTURE AU PARLEMENT BRUXELLOIS

18:30

La cérémonie d'ouverture de la Semaine «Saint-Josse, Place pour Tous» se déroulera au Parlement francophone bruxellois en présence de la Présidente du Parlement, Julie de Grootte et d'autres personnalités.

Née dans une famille de grands mélomanes qui lui ont choisi pour prénom «bayane» (traduction en arabe de piano), l'héritière de l'authentique tradition musicale gharnatie de l'école andalouse de l'Oriental, Bayane Belayachi marquera la soirée par sa voix sublime. Elle sera accompagnée des musiciens Amine Belayachi, Rafik Benmoussa et Taoufik Mimouni.

PFB - En la Salle des Glaces

69 rue du Lombard – 1000 Bruxelles

Entrée libre sur réservation uniquement

T02 220 28 81 – G 0485 03 37 57

rkavak@stjosse.irisnet.be



© Dina SABIL

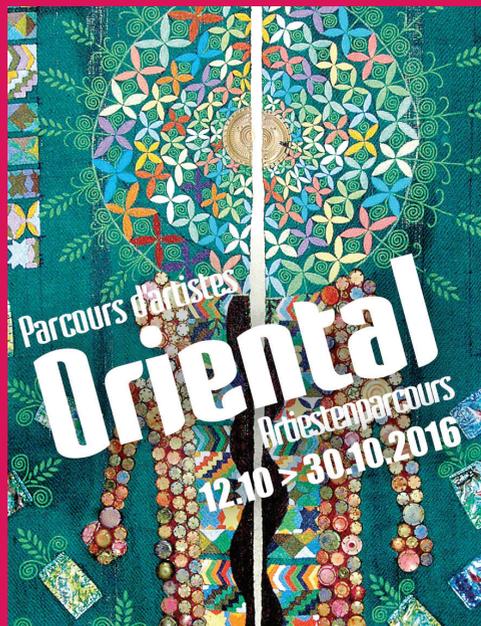
Mercredi 12.10.2016

PARCOURS D'ARTISTES DE L'ORIENTAL

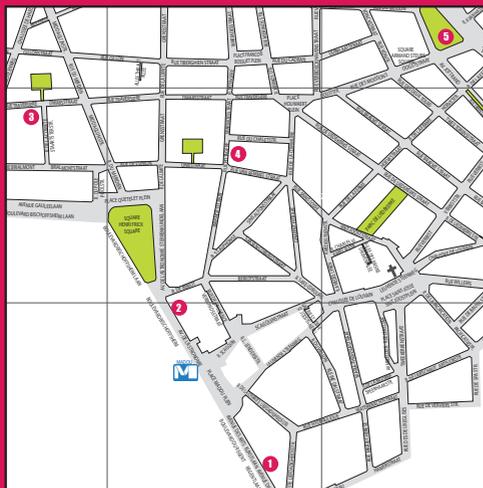
Du 12 au 30 octobre 2016

Brahim BACHIRI • Driss RAHHAOUI • Frédéric
FOURDINIER • El Yazide KHERBACHE • Rahal BAH
• Ben Sameh DEROUICHI • Jaouad EMBARKI •
Mohamed BENHAMZA • Mohamed EL ALAMI • Bilal
MACHMOUR • Mouna El YACOUBI • Brahim HAKMI
• Naïma KHLIFI • Noureddine BOUMAAZA • Zaynab
NASRI • Brahim HAMAMI • Abdennabi KETOUY

**Découvrez un véritable regard
croisé entre une sélection
d'artistes contemporains
venus spécialement de la
région de l'Oriental pour vous
présenter leurs travaux d'Arts
plastiques & d'Arts visuels et
des artistes européens ayant
choisi l'Oriental comme source
d'inspiration.**



Vernissage le **12 octobre 2016**
au **Musée Charlier**
Avenue des Arts 16 – 1210 Saint-Josse
17h: visite du parcours en petit train.
19h: drink & concert de luth de
Mohamed Saïdi.
Réservation obligatoire :
T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86
kissaka@stjosse.irisnet.be



- 1 Musée Charlier
Av. des Arts 16
- 2 Jardin de l'Hôtel communal
Av. De l'Astronomie 12-13
- 3 Académie des Beaux-Arts
de Saint-Josse
rue Potagère 52
- 4 Foyer européen
rue Traversière 17
- 5 Square Armand Steurs

Jeudi 13.10.2016

LE BERCEAU

10h: Associations et écoles

19h: Tout public

Texte de M. Mohammed BENJEDDI

Mise en scène de Hajria AMMARA

La pièce tourne autour d'une seule femme, Aicha interprétée par l'incroyable Hajria Ammara, cette dernière se retrouve liée à tous les hommes présents sur scène. Elle est d'abord la maîtresse de Brahim (Mohammed Benai), un Chahrayar Moderne, fille de Allal (Mohammed Hasnaoui), le militaire indigène, elle avait épousé un homme (Hamid Laafoui) et elle est mère d'un enfant, l'homme de l'avenir en qui elle porte espoir. Au delà du portrait dressé par la société, Aicha est une femme qui a envie de vivre, d'oublier ce combat quotidien pour nourrir sa famille, et qui vole des petits instants de délivrance avec les gnaouis pour vivre hors de sa baraque.

Espace TOOTS

rue Edouard Stuckens 125

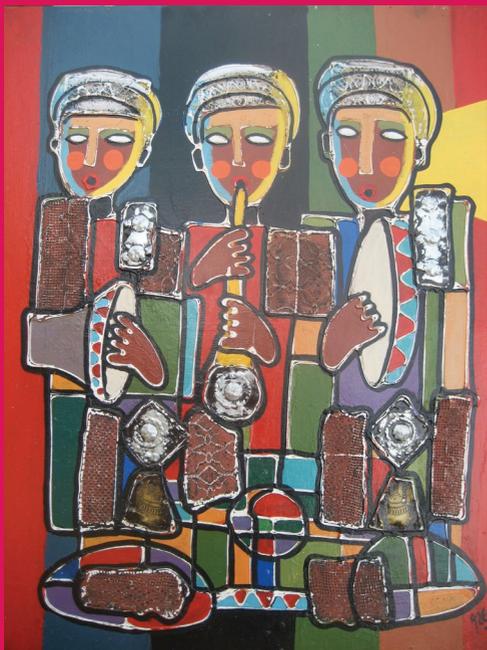
1140 Bruxelles

Réservation obligatoire :

T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86

kissaka@stjosse.irisnet.be





cette ville mystérieuse, pour enrichir sa palette et sa plume. Abderrahmane Zenati considéré par ceux qui le connaissent comme une légende vivante, a mainte fois exposé ses œuvres au Maroc et à l'étranger, notamment en France et en Allemagne. Ses nombreux écrits permettent d'apprécier sa sensibilité.

Bibliothèque communale de Saint-Josse-ten-Noode
rue de la Limite 2 -1210 Saint-Josse
Réservation souhaitée :
T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86
kissaka@stjosse.irisnet.be

Vendredi 14.10.2016

CICATRICES DE LA MEMOIRE

19h

Rencontre littéraire avec Abderrahmane ZENATI

Né à Oujda, en 1943, cet artiste autodidacte, qui a vaincu la misère et la marginalisation, se consacre à l'art sous toutes ses formes, allant de la peinture à l'écriture en passant par la musique et le théâtre. Quotidiennement au Maroc, il met à profit ses fréquentes randonnées dans les profonds quartiers de la médina,

Samedi 15.10.2016

STANDS DES ASSOCIATIONS POUR LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

11h>18h

Sous une grande tente dressée pour le week-end sur la place Saint-Josse, les visiteurs pourront voyager d'un stand à l'autre à la découverte de ces associations qui créent chaque jour des ponts entre les différents continents. Des ateliers artistiques et des plats de dégustation seront, également, au programme. Par la même occasion, la commune de Saint-Josse mettra en lumière les accords de coopération initiés avec la

commune de Bni Mathar, Ain Beni Mathar et la province de Jerada, toutes situées dans la région de l'Oriental au Maroc. Cette région, qui n'est autre que l'invitée d'honneur de cette édition 2016, sera représentée au travers de plusieurs stands tenus par les municipalités et les associations de l'Oriental.

Place Saint-Josse (sous la tente)
T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86
kissaka@stjosse.irisnet.be



DES-AIRS

20h

Concert

Sous la direction de Taoufik MIMOUNI,
membre de l'Orchestre National de Barbès

«**DES-AIRS**» est une troupe à géométrie variable, composée de musiciens expérimentés et talentueux, beaucoup d'entre eux ont sillonné le monde sur des centaines de scènes et des dizaines de festivals rock jazz et world. Ces musiciens puisent l'essentiel de leur répertoire dans le patrimoine musical du désert, là où, jadis, la fusion musicale se pratiquait déjà entre les sons de l'Atlas et de l'Afrique noire !

De l'unplugged (acoustique) à l'électro, «**DES-AIRS**» propose une large palette de danses et musiques traditionnelles de l'Afrique du nord (Gnawa, rythmes tribales de l'Atlas et

Alaoui), tout en fusionnant les genres, en habillant ce patrimoine culturel de sonorités actuelles. De la «**Aïta**» à la Salsa en passant par le Reggae, la techno, de l'électro ou encore le rock, «**Des-Airs**» met la diversité au profit de la musique. Vous l'aurez compris, le message que veut transmettre «**DES-AIRS**», est que la musique est un langage universel qui ne connaît pas de frontières.

Place Saint-Josse (sous la tente)
T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86
kissaka@stjosse.irisnet.be

Dimanche 16.10.2016

BRUNCH ÉQUITABLE

11h>14h

Vu le succès rencontré depuis son lancement en 2014, le brunch équitable fera son retour le dimanche de 11h à 14h sur la place Saint-Josse. Avec un buffet composé majoritairement de produits locaux, c'est «un modèle d'agriculture et de distribution alimentaire durable» que la commune de Saint-Josse souhaiterait soutenir au travers de la coopérative TOPINO. Cette coopérative regroupe en une seule plateforme les réseaux locaux de plusieurs facilitateurs circuit court. Topino permet ainsi de multiplier les offres des producteurs de la région». La participation au brunch s'élève à 5€ par personne, montant qui sera intégralement reversé à une association de solidarité internationale.

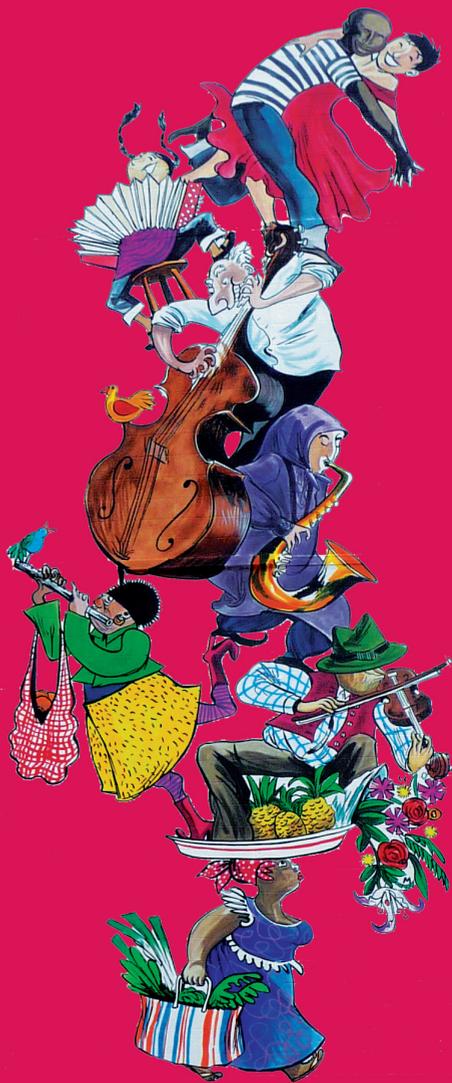
Place Saint-Josse (sous la tente)

Entrée: 5€

Réservation obligatoire:

T 02 220 27 69 – G 0496 58 33 86

kissaka@stjosse.irisnet.be



A l'initiative du Bourgmestre, Emir Kir, de l'Echevin des Relations Internationales et de la Coopération, Eric Jassin avec le soutien du Collège échevinal de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode.